

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 5:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I weź stamtąd (włosów) w małej ilości, i zawiąż je w połach swojej (szaty)! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niewielką ilość włosów zawiąż w połach swojej szaty!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale weź z nich małą ilość i zawiń w poły swojej szaty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszakże weźmij z nich jaką trochę, i zawiąż w kraje szaty twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I weźmiesz z nich małą liczbę, i zawiążesz je w końcu płaszcza twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Weź z nich tylko małą ilość i zawiń w poły swego płaszcza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I weź z nich nieco, i zawiąż je w połach swojej szaty!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weźmiesz stamtąd małą ilość, zawiniesz ją w poły swego płaszcza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Weźmiesz też niewielką ilość włosów i zawiniesz je w róg swojego płaszcza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Przedtem jednak] weźmiesz stamtąd małą ilość i zawiniesz ją w róg swej szaty.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьмеш звідти мало числом і загорнеш їх в твою одіж.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto weźmiesz z nich drobną liczbę i zawiniesz je w skrajach twej szaty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I z nich weź niewielką ilość, i zawiń je w poły swych szat.

¹⁾ <x>440 2:12</x>